

## SCENE 44 • NUMBER 7

# Nagymama mindent látott

Monday, after work. Ilona saw everything from the bench in front of the stage.  
The musician played beautifully, and the cat was at home.

163 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

The festival

Hungarian

*Read & listen online*



## LEARNING GOAL

I can say what other people did, and say that something is not true.

Lili = ■ Ilona = ○ Lena (Lukas) = ▲

■ Szia! Nagymama megint az ünnepről beszél.

○ Jöjjön be, jöjjön be! Teát?

▲ Köszönöm. Ilona néni, hol volt a koncert alatt?

○ A padon ültem, a színpad előtt. Mindent láttam.

▲ Most én is mindent tudni szeretnék.

▲ Mindent? Még akkor is, amikor kialudtak a fények?

○ Persze. Bence nagyon szépen játszott. Egész idő alatt.

○ Az én trombitámon. Mint amikor tízéves volt.

▲ És Cirmi? Ő hol volt?

○ Cirmi otthon volt, az ágyamon. Nem szereti a zajt.

■ Nem szereti a zajt? Nagymama, imádja a színpadot! Tavaly a dobon aludt!

▲ Cirmi otthon volt? Nem tudom...

■ És te nem láttál semmit. Aludtál!

○ Nem aludtam. Csak becsuktam a szemem. Az más.

■ Még horkoltál is! Mindenki hallotta.

○ A hölgyek nem horkolnak.

▲ Én is hallottam.

▲ Akkor senki sem látott semmit?

▲ Én is szeretek csukott szemmel pihenni.

*Lili holds up her mother's phone.*

■ Anya látta. Anya fényképezett!

■ Sok képet. Százhuszat!

○ Százhuszat? Én is rajta vagyok?

■ Négy képen vagy. És mind a négyen alszol.

○ Anyukád nagyon rosszul fényképez.

▲ Akkor ma este mindenki az udvarra! Megnézzük együtt a képeket.

○ Nem megyek. Minden képen alszom.

## Vocabulary

### DOING THINGS · CSELEKVÉSEK

**horkolni** snore

**fényképezni** take photos

### SMALL WORDS · KIS SZAVAK

**más** different

### PLACES IN TOWN · HELYEK A VÁROSBAN

**udvar** courtyard

**LISTENING & UNDERSTANDING****L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

**1 Szia! Nagymama megint az ünnepről beszél.**

- ☐ A Ilona
- ☐ B Lili
- ☐ C Lena

**2 Cirmi otthon volt, az ágyamon. Nem szereti a zajt.**

- ☐ A Lili
- ☐ B Ilona
- ☐ C Lena

**3 Anya látta. Anya fényképezett!**

- ☐ A Ilona
- ☐ B Lili
- ☐ C Lena

**L2) WHAT DOES IT MEAN**

Tick the right English meaning.

**1 Köszönöm. Ilona néni, hol volt a koncert alatt?**

- ☐ A Now I would like to know everything too.
- ☐ B So nobody saw anything?
- ☐ C Thank you. Ilona néni, where were you during the concert?

**2 Cirmi otthon volt? Nem tudom...**

- ☐ A So nobody saw anything?
- ☐ B Was Cirmi at home? I do not know...
- ☐ C I won't come. I'm asleep in all the photos.

**3 Sok képet. Százhuszat!**

- ☐ A Ladies do not snore.
- ☐ B And Cirmi? Where was Cirmi?
- ☐ C Lots of photos. A hundred and twenty!

**L3) HOW DO YOU SAY IT**

Tick the right Hungarian sentence.

**1 Now I would like to know everything too.**

- ☐ A Cirmi otthon volt, az ágyamon. Nem szereti a zajt.
- ☐ B Most én is mindent tudni szeretnék.
- ☐ C Anya látta. Anya fényképezett!

**2 I was not asleep. I only closed my eyes. That's different.**

- ☐ A Mindent? Még akkor is, amikor kialudtak a fények?
- ☐ B Nem aludtam. Csak becsuktam a szemem. Az más.
- ☐ C Akkor senki sem látott semmit?

**3 A hundred and twenty? Am I in them too?**

- ☐ A Nem aludtam. Csak becsuktam a szemem. Az más.
- ☐ B Anyukád nagyon rosszul fényképez.
- ☐ C Százhuszat? Én is rajta vagyok?

**L4) PUT THE WORDS IN ORDER**

Write the words in the right order on the line.

- 1 játszott. Bence Persze. nagyon szépen alatt. Egész  
idő
- 

- 2 horkolnak. hölgyek nem A
- 

- 3 nagyon fényképez. Anyukád rosszul
-

**L5) WHAT HAPPENS FIRST**

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Nem aludtam. Csak becsuktam a szemem. Az más.
- ☐ Én is szeretek csukott szemmel pihenni.
- ☐ Köszönöm. Ilona néni, hol volt a koncert alatt?
- ☐ Az én trombitámon. Mint amikor tízéves volt.
- ☐ Anyukád nagyon rosszul fényképez.

## SCENE 44 • WORDS

## Nagymama mindent látott

Grandmother saw everything

3 Exercises • Duration: 10 min.

The festival

Hungarian

Read &amp; listen online



**horkolni**  
snore



**udvar**  
courtyard



**fényképezni**  
take photos



**apa**  
father



**unatkozni**  
bored



**szomorú**  
sad

## Words

## FROM THE SCENE

más

different

Nem aludtam. Csak becsuktam a szemem.  
Az más.

horkolni

snore

A hölgyek nem horkolnak.

udvar

courtyard

Akkor ma este mindenki az udvarra!  
Megnézzük együtt a képeket.

**fényképezni**

take photos

Anyukád nagyon rosszul fényképez.

**NEW WORDS****igaz**

true

Ez igaz.

**apa**

father

Ez az apa.

**unatkozni**

bored

Unatkozom.

**szomorú**

sad

Szomorú vagyok.

**VOCABULARY & COMMUNICATION****W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

**1 unatkozni**

- ☐ A pen
- ☐ B weather
- ☐ C bored

**2 igaz**

- ☐ A apple
- ☐ B festival
- ☐ C true

**3 más**

- ☐ A next to
- ☐ B different
- ☐ C white

**4 horkolni**

- ☐ A here is
- ☐ B two
- ☐ C snore

**5 udvar**

- ☐ A courtyard
- ☐ B weather
- ☐ C mouse

**6 apa**

- ☐ A towel
- ☐ B daughter
- ☐ C father

**W2) COMPLETE THE CONVERSATION**

Fill the gaps with the words from the box.

Szia Köszönöm Jöjjön színpad

\_\_\_\_\_.! Nagymama megint az ünnepről beszél.

Meaning: Hi! Grandma is talking about the festival again.

Jöjjön Szia színpad Köszönöm

\_\_\_\_\_ be, jöjjön be! Teát?

Meaning: Come in, come in! Some tea?

Jöjjön Köszönöm színpad Szia

\_\_\_\_\_. Ilona néni, hol volt a koncert alatt?

Meaning: Thank you. Ilona néni, where were you during the concert?

Köszönöm Szia Jöjjön színpad

A padon ültem, a \_\_\_\_\_ előtt. Mindent láttam.

Meaning: I was sitting on the bench in front of the stage. And I saw everything.

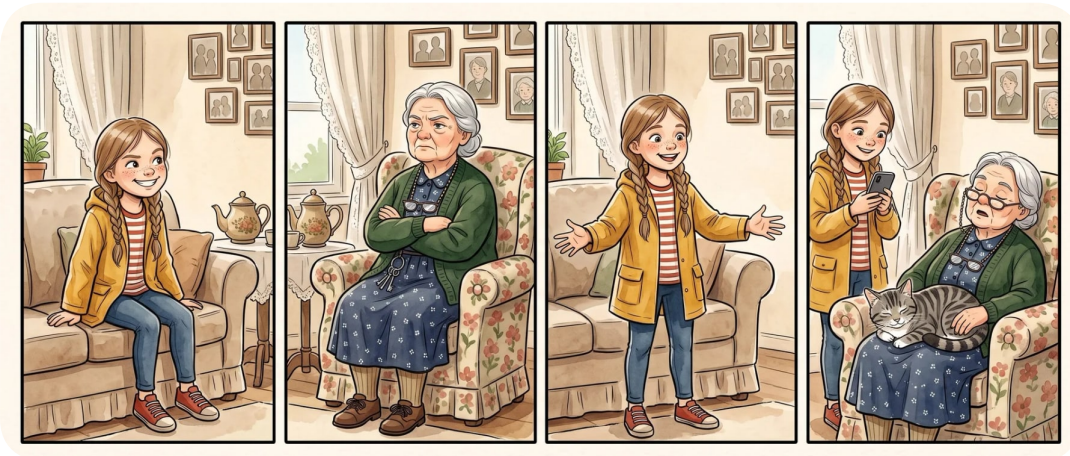
Szia Még Köszönöm Jöjjön

Mindent? \_\_\_\_\_ akkor is, amikor kialudtak a fények?

Meaning: Everything? Even when the lights went out?

**W3) GRANDMA, DO YOU SNORE?**

Fill the speech bubbles.



hangosan horkolsz fényképezek horkolok

Lili: Nagymama, te \_\_\_\_\_?

Ilona: Nem! Ez nem igaz. Soha nem \_\_\_\_\_.

Lili: De apa szerint nagyon \_\_\_\_\_ horkolsz.

Lili: Pszt... Most \_\_\_\_\_!

Meaning: 1. Grandma, do you snore?

2. No! That's not true. I never snore.

3. But my dad says you snore very loudly.

4. Shh... Now I'm taking a photo!

# Nem aludtam, nem találtam meg

Other people and negative events

8 Exercises • Duration: 25 min.

The festival

Hungarian

*Read & listen online*



## Other people and negative events

Past questions keep person endings: **Aludtál? Ön aludt?** Polite **ön** uses third person throughout, with no learner gender change. **Aludtam, aludtál, aludt, aludtunk, aludtatok, aludtak** is a common irregular sleep past.

Negation can move a neutral prefix after the verb: **nem találtam meg, nem csuktam be**. Compare an affirmative **becsuktam a szemem** with negative **nem csuktam be a szemem**. This is word order, not a new past tense.

| Person    | aludni            | Meaning                        |
|-----------|-------------------|--------------------------------|
| én        | alud <b>tam</b>   | I — slept                      |
| te        | alud <b>tál</b>   | you, familiar — slept          |
| ő · ön    | alud <b>t</b>     | he/she/you polite — slept      |
| mi        | alud <b>tunk</b>  | we — slept                     |
| ti        | alud <b>tatok</b> | you familiar plural — slept    |
| ők · önök | alud <b>tak</b>   | they/you polite plural — slept |

Én aludtam.

I slept.

Te aludtál.

You slept.

Ő aludt.

He/she slept.

Mi aludtunk.

We slept.

Nem találtam meg Cirmit.

I did not find Cirmi.

Nem csuktam be a szemem.

I did not close my eyes.

The scene chunk **senki sem látott semmit** means nobody saw anything. Negative words combine with a negative expression; the complete pattern is developed in module ten. Hungarian has one ordinary past here: English may use was sitting or was snoring for continuing background, without a separate Hungarian form for continuing past actions.

**GRAMMAR****G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

1    Én    aludtam.

Meaning: I slept.

2    Te    aludtál.

Meaning: You slept.

3    Ő    aludt.

Meaning: He/she slept.

4    Mi    aludtunk.

Meaning: We slept.

**G2) CHOOSE THE FORM 1**

Choose the right word for the gap.

**1** Én \_\_\_\_\_ éjszaka.

- ☐ A aludtál
- ☐ B aludt
- ☐ C aludtam

Meaning: I slept at night.

**2** Te \_\_\_\_\_ éjszaka.

- ☐ A aludt
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludtam

Meaning: You (familiar singular) slept at night.

**3** Ő \_\_\_\_\_ éjszaka.

- ☐ A aludtam
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludt

Meaning: He/she slept at night.

**4 Mi \_\_\_\_\_ éjszaka.**

- ☐ A aludtam
- ☐ B aludtunk
- ☐ C aludtál

Meaning: We slept at night.

**5 Ti \_\_\_\_\_ éjszaka.**

- ☐ A aludtam
- ☐ B aludtatok
- ☐ C aludtál

Meaning: You (familiar plural) slept at night.

**6 Ők \_\_\_\_\_ éjszaka.**

- ☐ A aludtak
- ☐ B aludtam
- ☐ C aludtál

Meaning: They slept at night.

7 **Én** \_\_\_\_\_.

- ☐ A aludtak
- ☐ B aludtam
- ☐ C aludtál

Meaning: I slept.

### G3) CHOOSE THE FORM 2

Choose the right word for the gap.

1 **Te** \_\_\_\_\_.

- ☐ A aludtál
- ☐ B aludtunk
- ☐ C aludtam

Meaning: You slept.

2 **Ő** \_\_\_\_\_.

- ☐ A aludt
- ☐ B aludtatok
- ☐ C aludtam

Meaning: He/she slept.

**3 Mi \_\_\_\_\_.**

- ☐ A aludtunk
- ☐ B aludtál
- ☐ C aludtam

Meaning: We slept.

**4 Nem találtam \_\_\_\_\_ Cirmit.**

- ☐ A be
- ☐ B meg
- ☐ C fel

Meaning: I did not find Cirmi.

**5 Nem csuktam \_\_\_\_\_ a szemem.**

- ☐ A be
- ☐ B fel
- ☐ C meg

Meaning: I did not close my eyes.

**G4) RECALL THE FORM 1**

Fill the gaps with the words from the box.

aludtál aludtam aludt aludtunk

Én \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: I slept at night.

aludtam aludt aludtunk aludtál

Te \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: You (familiar singular) slept at night.

aludtam aludt aludtál aludtunk

Ő \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: He/she slept at night.

aludtam aludt aludtunk aludtál

Mi \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: We slept at night.

aludtál aludt aludtam aludtatok

Ti \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: You (familiar plural) slept at night.

aludtál aludt aludtam aludtak

Ők \_\_\_\_\_ éjszaka.

Meaning: They slept at night.

aludt aludtál aludtam aludtunk

Én \_\_\_\_\_.

Meaning: I slept.

### G5) RECALL THE FORM 2

Fill the gaps with the words from the box.

aludt aludtál aludtunk meg

Te \_\_\_\_\_.

Meaning: You slept.

aludtunk meg aludt aludtál

Ő \_\_\_\_\_.

Meaning: He/she slept.

aludtunk aludtál aludt meg

Mi \_\_\_\_\_.

Meaning: We slept.

aludt aludtál aludtunk meg

Nem találtam \_\_\_\_\_ Cirmit.

Meaning: I did not find Cirmi.

aludtál aludtunk aludt be

Nem csuktam \_\_\_\_\_ a szemem.

Meaning: I did not close my eyes.

**G6) BUILD A SENTENCE**

Put the words in order.

- 1 Círmít. meg találtam Nem

Meaning: I did not find Cirmi.

- 2 szemem. a Nem csuktam be

Meaning: I did not close my eyes.

**G7) WHAT WOULD YOU SAY?**

Choose the right words for the situation.

- 1 I slept. You say:

- (A) Én aludtál.  
(B) Én aludtam.

**2 You slept. You say:**

- ☐ A Te aludtam.
- ☐ B Te aludtál.

**3 He/she slept. You say:**

- ☐ A Ő aludtam.
- ☐ B Ő aludt.

**4 We slept. You say:**

- ☐ A Mi aludtunk.
- ☐ B Mi aludtam.

**G8) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS**

Match the pairs.

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| ① Te aludtál.              | ① A I did not close my eyes. |
| ② Én aludtam.              | ② B He/she slept.            |
| ③ Nem találtam meg Cirmit. | ③ C We slept.                |
| ④ Ő aludt.                 | ④ D I did not find Cirmi.    |
| ⑤ Nem csuktam be a szemem. | ⑤ E You slept.               |
| ⑥ Mi aludtunk.             | ⑥ F I slept.                 |